

Philipp Siepmann

Inter- und transkulturelles  
Lernen im Englischunterricht  
der Sekundarstufe II

Das didaktische Modell  
der Transnational Cultural Studies  
in Theorie und Unterrichtspraxis



# Inhaltsverzeichnis

<b>Tabellenverzeichnis</b> .....	15
<b>1. Einleitung</b> .....	17
1.1 Die transkulturelle Öffnung der englischen Kultur- und Literaturdidaktik.....	18
1.2 Der <i>transnational turn</i> der American Studies: Anknüpfungspunkte für die englische Kultur- und Literaturdidaktik.....	23
1.3 Zielsetzung, Fragestellung und Aufbau der vorliegenden Forschungsarbeit.....	26
<b>2. Zwischen Interkulturalität und Transkulturalität:     Paradigmenwechsel in der englischen Kultur- und     Literaturdidaktik?</b> .....	31
2.1 Kulturvermittlung im Englischunterricht in historischer Perspektive: Von der kommunikativen zur interkulturellen Wende.....	32
2.2 Ansätze und Konzepte interkulturellen Lernens im Englischunterricht.....	35
2.2.1 Interkulturelle kommunikative Kompetenz.....	35
2.2.2 Didaktik des Fremdverstehens.....	36
2.2.3 Kritik an Konzepten interkulturellen Lernens.....	37
2.3 Transkulturalität: Annäherung an ein kritisches Begriffsverständnis.....	45
2.3.1 Das Konzept der Transkulturalität bei Wolfgang Welsch.....	45
2.3.2 Kritik an Welschs Konzept und konzeptuelle Ergänzungen.....	49
2.4 Die ‚transkulturelle Öffnung‘ der englischen Kultur- und Literaturdidaktik.....	61
2.4.1 Impulse aus der Erziehungswissenschaft: Von der interkulturellen zur transkulturellen Pädagogik.....	62
2.4.2 Der Englischunterricht als ‚hybrider‘ oder ‚dritter‘ Raum.....	67

2.4.3	Ein neues Leitbild für Fremdsprachenlernende?.....	71
2.4.4	Themenbereiche, Gegenstände und Fragestellungen transkulturellen Lernens.....	72
2.4.5	Transkulturelle Literaturdidaktik.....	74
2.4.6	Transkulturelle (kommunikative) Kompetenz.....	78
2.4.7	Zusammenfassung: Ebenen der transkulturellen Öffnung des Englischunterrichts.....	82
2.5	Inter- und/oder transkulturelles Lernen? .....	84
2.6	Fazit und Ausblick .....	87
<b>3.</b>	<b>Das Forschungsprogramm der Transnational American Studies: Perspektiven für den inter- und transkulturellen Englischunterricht der Sekundarstufe II.....</b>	<b>89</b>
3.1	Der <i>transnational turn</i> der American Studies .....	91
3.2	Zentrale Diskurse und theoretische Schlüsselkonzepte der Transnational American Studies.....	96
3.2.1	<i>Hybrid &amp; border identities</i> : Kulturelle Grenzüberschreitungen.....	98
3.2.2	<i>Transnational spaces</i> : Die kulturelle Produktion transnationaler Sozialräume und Fragen nationaler und kultureller Zugehörigkeit.....	101
3.2.3	<i>Transculturation</i> : Amerika im Kontext des globalen Wandels .....	107
3.3	Perspektiven der Transnational American Studies für die Kulturdidaktik des inter- und transkulturellen Englischunterrichts.....	109
3.4	Fazit und Ausblick .....	115
<b>4.</b>	<b><i>Transnational Cultures, Transcultural Nations:</i> Annäherung an ein didaktisches Modell der Transnational Cultural Studies.....</b>	<b>117</b>
4.1	Transnational Cultural Studies als kulturwissenschaftliches didaktisches Modell für den Englischunterricht der Sekundarstufe II .....	118

4.1.1	Cultural Studies im Englischunterricht: Ansätze einer kulturwissenschaftlichen Didaktik.....	119
4.1.2	Zentrale Diskurse und Schlüsselkonzepte der Transnational Cultural Studies.....	123
4.2	<i>Transnational Cultures – Transcultural Nations</i> : Ein Unterrichtsprojekt zwischen Kulturwissenschaft und Kulturphilosophie.....	130
4.2.1	Kontext- und Lernbedingungen des Unterrichtsversuchs .....	131
4.2.2	Themeneingrenzung und Zielstellung des Unterrichtsprojekts <i>Transnational Cultures – Transcultural Nations</i> .....	132
4.2.3	Der Projekttag im Schülerlabor .....	137
4.2.4	Die Projektphase .....	145
4.2.5	Schlussbetrachtung des Unterrichtsversuchs.....	153
4.3	Ausarbeitung der Methodik der Transnational Cultural Studies.....	156
4.3.1	<i>Concept</i> -Phase .....	156
4.3.2	<i>Discourse</i> -Phase.....	157
4.3.3	<i>Action</i> -Phase.....	158
4.4	Schritte zur Umsetzung der Transnational Cultural Studies im Englisch-unterricht der Sekundarstufe II .....	159
4.4.1	Kontext: Analyse der Kontext- und Lernbedingungen.....	159
4.4.2	Konzeption: Abstimmung der Gestaltungsebenen des inter- und transkulturellen Englischunterrichts.....	160
4.4.3	Sequenzierung: Grob- und Feinplanung des Unterrichts.....	161
4.4.4	Kurskorrektur: Durchführung, Zwischenevaluation und Reflexion .....	162
4.5	Fazit und Ausblick .....	163
5.	<b>„We were self-invented and self-made“: Literaturdidaktische Perspektiven der Transnational Cultural Studies.....</b>	<b>165</b>
5.1	Literarische Texte im Englischunterricht: Ansatzpunkte für die Transnational Cultural Studies .....	166

5.1.1	Aktuelle Tendenzen der Literaturvermittlung im Englischunterricht.....	167
5.1.2	Neue Literaturen, neue didaktische Perspektiven: Kriterien zur Textauswahl .....	170
5.1.3	Transnational Cultural Studies als kulturwissenschaftliches Verfahren im Literaturunterricht .....	175
5.1.4	Transnational Cultural Studies und Kompetenzerwerb im Literaturunterricht .....	177
5.1.5	Planung einer literarischen Unterrichtsreihe nach dem Modell der Transnational Cultural Studies .....	180
5.2	H.M. Naqvis Roman <i>Home Boy</i> (2010) und sein didaktisches Potenzial für eine literarische Unterrichtsreihe nach dem Modell der Transnational Cultural Studies .....	183
5.2.1	Naqvis Roman <i>Home Boy</i> .....	184
5.2.2	Didaktisches Potenzial des Romans für eine Unterrichtsreihe nach dem Modell der Transnational Cultural Studies.....	186
5.2.3	<i>Hybrid &amp; border identities</i> : Chucks Identität zwischen hybrider Selbstidentifikation und stigmatisierender Fremdzuschreibung.....	189
5.2.4	<i>Transnational spaces</i> : Die Bedeutung von <i>home</i> und <i>belonging</i> in <i>Home Boy</i> .....	197
5.3	<i>Metrostani/Terror Suspect – Finding a home and identity in post-9/11 America</i> : Ein Unterrichtsversuch.....	202
5.3.1	Kontext- und Lernbedingungen der Unterrichtsreihe.....	202
5.3.2	Konzeption und Sequenzierung der Unterrichtsreihe.....	203
5.3.3	<i>Concept: The concept of identity</i> .....	207
5.3.4	<i>Discourse (I): Representation of identity in Home Boy</i> .....	208
5.3.5	<i>Discourse (II): Stigmatization of Muslim identities in Home Boy</i> .....	213
5.3.6	<i>Action: Diaspora and hybrid identity in Home Boy</i> .....	218
5.3.7	Kurskorrektur: Reflexion, Evaluation und Revision des Unterrichtsversuchs .....	220
5.4	Fazit und Ausblick .....	227

<b>6. Ergebnisse und Ausblick</b> .....	229
6.1 Zusammenfassung: Merkmale des didaktischen Modells der Transnational Cultural Studies.....	230
6.2 Desiderate für weiterführende Forschung.....	232
6.3 Implementierung des Modells in die Praxis des Englischunterrichts.....	235
 <b>Literaturverzeichnis</b> .....	 239

Dieses Werk enthält zusätzliche Informationen als Anhang. Sie können von unserer Website heruntergeladen werden. Die Zugangsdaten entnehmen Sie bitte der letzten Seite der Publikation.